

**Messenger de l'Association des retraités
de l'Etat de Fribourg (AREF)**

**Bote der Rentnervereinigung des
Staates Freiburg (RVSF)**

www.aref-rvsf.ch



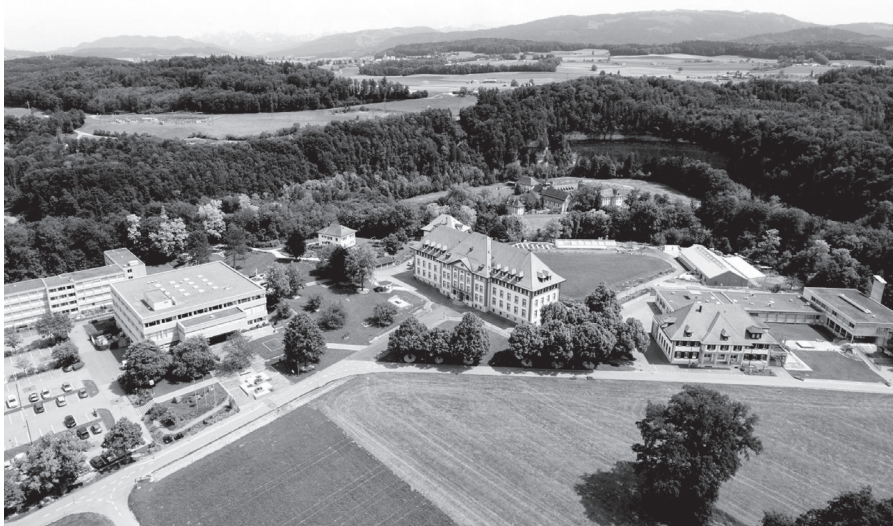
44^{ème} année

Mai 2022

N° 85

GRANGENEUVE

**INSTITUT AGRICOLE DE L'ETAT DE FRIBOURG IAG
LANDWIRTSCHAFTLICHES INSTITUT DES KANTONS FREIBURG LIG**



**Bienvenue à la 79^{ème} Assemblée générale
le mercredi 15 juin 2022, à Grangeneuve**

**Herzlich willkommen zur 79. GV
vom Mittwoch, den 15. Juni 2022, in Grangeneuve**

RFSA, UN



Gérance d'immeubles
Pilotage de projets
Courtage
Administration de copropriétés
Gestion des chantiers
Expertises

C'EST TOUT



RÉGIE DE FRIBOURG SA

Rue de St-Pierre 1
CH-1701 Fribourg

www.rfsa.ch

T +41 26 350 55 11
F +41 26 350 55 99
reception@rfsa.ch

SOMMAIRE / INHALTSVERZEICHNIS

4	Le billet du président
8	<i>Geleitwort des Präsidenten</i>
12	Le mot du directeur de PRO SENECTUTE Fribourg
15	<i>Worte von PRO SENECTUTE Freiburg</i>
19	Noël 2021
21	<i>Weihnachten 2021</i>
25	Site internet / Website
26	AREF Info RVSF / AREF Info RVSF

Comité de l'AREF / RVSF Vorstand 2019-2022

Président : Jean-François COMMENT, Ch. Bois des Rittes 11, 1723 Marly
079 418 41 38 / president@aref-rvsf.ch

Vice-président, contact alémanique :

Robert STURNY, Sägetstrasse 2, 1712 Tafers
026 494 14 98 / robert.sturny@bluewin.ch

Secrétaire : Myriam PROGIN, Ch. de la Côte 2, 1586 Vallamand
076 338 98 59 / secretariat@aref-rvsf.ch

Caissière / Représentation au comité de la Caisse de prévoyance

de l'Etat : Jocelyne MORET, Rte du Bugnon 28, 1752 Villars-sur-Glâne
079 817 53 04 / caisse@aref-rvsf.ch

Traductions «Le Retraité» :

Daniel BÄCHLER, Rte des Vergers 11, 1791 Courtaman
079 448 45 61 / daniel.baechler@bluewin.ch

Relations extérieures, webmaster :

Roland SCHMUTZ, Botterens, CP 53, 1636 Broc
079 230 71 46 / webmaster@aref-rvsf.ch

Activités annuelles : Marcel WIDER, Rue de la Sarine 38, 1700 Fribourg
079 263 66 61 / course@aref-rvsf.ch

Réactions des lecteurs / Leserreaktionen

Vous avez une idée, une suggestion, vous voulez réagir à l'un ou l'autre de nos articles, adressez-vous au président Jean-François Comment.

Haben Sie eine Idee oder einen Vorschlag, wollen Sie auf irgendeinen Artikel reagieren, dann wenden Sie sich bitte an Jean-François Comment, Präsident.

LE BILLET DU PRÉSIDENT

La crise COVID-19 n'a fait que mettre en lumière une crise qui déchire déjà depuis longtemps nos sociétés libérales. Les spécialistes constatent en effet que le déclin de l'autorité est un processus qui a déjà été enclenché depuis maintenant plusieurs décennies.

Les ramifications multiples de cette crise que la pandémie nous a révélées un peu partout en Occident sont à prendre au sérieux et exigent une discussion en profondeur sur les mesures qui doivent être entreprises. Comment est-il possible de trouver un équilibre entre la nécessaire liberté individuelle et la soumission à des sources d'autorité ?

Ce thème a intéressé Madame Suzette Sandoz, ancienne conseillère nationale (PLR/VD), qui fait partie des personnalités du Cercle du Matin dont les textes sont visibles sur Facebook Le Matin Dimanche. Elle lui a consacré un article dans l'édition du 16 janvier 2022. Faisant preuve de bienveillance, elle m'a permis d'en reproduire le texte ci-dessous et je l'en remercie vivement.

Dès le premier janvier 2022, le Conseil d'Etat nouveau s'est constitué. M. Georges Godel s'étant retiré, M. Jean-Pierre Siggen a repris la direction des Finances. Nous lui souhaitons la bienvenue.

Merci à M. Emmanuel Michielan, directeur de Pro Senectute Fribourg. Il nous donnera les dernières nouvelles de son Institution tellement utile à nous, les seniors.

Quant à moi, je pense comme Gustave Le Bon, sociologue français (1841-1931) : « Il n'y a pas de société possible sans principe d'autorité, de même qu'il n'existe pas de fleuve sans rivage pour l'endiguer. »

Jean-François Comment, président

CRISE DE L'AUTORITÉ OU CRISE DE L'HUMANITÉ ?

L'autorité est-elle en crise ? La question se pose particulièrement depuis deux ans, en relation avec la pandémie. On assiste en effet à une contestation et à une mise en doute systématiques des décisions des autorités

politiques principalement, mais aussi scientifiques. Est-ce l'effet d'une crise de l'autorité en général ou seulement celui de la pandémie? La réponse doit être nuancée.

L'acceptation de l'autorité implique celle de la hiérarchie, le respect de la personne investie de l'autorité et de la confiance en cette personne.

La hiérarchie assure la répartition des responsabilités. Il n'y a aucun motif d'instituer des hiérarchies s'il n'y a pas une répartition des responsabilités en fonction des échelons. En principe la démocratie est un exemple de hiérarchie puisque les électeurs admettent de désigner des responsables de l'exercice du pouvoir politique à différents échelons politiques qui correspondent bien à des niveaux de responsabilité différents. Le problème, c'est la capacité des élus de définir leurs responsabilités et de les assumer.



© Philippe Christin RTS

La hiérarchie n'existe pas qu'en politique. On retrouve le même problème d'acceptation et de reconnaissance des responsabilités au sein de toute organisation à plusieurs personnes.


Les périodes de crise ne sont pas favorables à l'autorité lorsque celle-ci donne le sentiment de naviguer à vue. La crise du Covid est encore marquée par les incertitudes, parfois masquées, des scientifiques et, plus ou moins guidés par eux, des décideurs politiques. Les promesses erronées concernant l'efficacité totale du vaccin sapent la confiance. La sapent aussi les informations tronquées, contradictoires, l'absence de suivi des « isolés » malades, voire des personnes souffrant de conséquences de la vaccination, les insultes entre scientifiques, le rappel journalistique des profits énormes des pharmas, voire d'une partie de l'économie suisse grâce au Covid. Comment ne pas éveiller ainsi méfiance et jalousie chez tous ceux qui seront peut-être ou ont été ruinés par la pandémie?

Au-delà de la crise sanitaire, la pire menace pour l'autorité, c'est la déshumanisation de la société par sa numérisation. Accélérée par la pandémie, la numérisation de la société tue les rapports humains. Il ne peut y avoir de respect des

Nettoyages

**PRO
SENECTUTE**

PLUS FORTS ENSEMBLE
GEMEINSAM STÄRKER



**Un service de nettoyage
avec du cœur, pour un logement
propre et pour votre bien-être.**

Pro Senectute Fribourg

Passage du Cardinal 18
1700 Fribourg

Tél. 026 347 12 40
info@fr.prosenectute.ch

Nos bureaux sont ouverts
du lundi au vendredi
de 8h30 à 11h30
et de 13h30 à 16h30

www.fr.prosenectute.ch



© RTS

personnes une fois supprimés les contacts. Quelle autorité peut exercer la personne qui ne parle qu'à travers un écran? La personne réduite à une image désincarnée que l'on peut effacer ou «éteindre» comme on veut?

Quel respect éprouver envers celle ou celui qui ne transmet que des données ou des réponses préconçues, nées de courbes et de statistiques?

Plus la société se déshumanise et plus se perd le sens du rôle fondamental de l'autorité pour les relations entre les personnes. La responsabilité devient celle de la machine. Le succès n'est plus l'expression de l'enthousiasme du responsable, le lien froid c'est l'écran; exit la personne.

Après la pandémie, la vraie guérison de la crise de l'autorité devra passer par une «réhumanisation de la société» au grand dam des esclaves adulateurs du numérique. La tâche sera gigantesque.

Suzette Sandoz



© Le Matin

DAS WORT DES PRÄSIDENTEN

Die COVID-19-KRISE hat nur eine Krise ans Licht gebracht, die unsere liberale Gesellschaft be-reits seit langem spaltet. Die Spezialisten stellen nämlich fest, wonach das Schwinden der Autorität ein Prozess ist, der nun schon seit mehreren Jahrzehnten im Gange ist.

Die vielfältigen Verzweigungen dieser Krise, die uns die Pandemie überall im Westen offenbart hat, sind ernst zu nehmen und erfordern eine tiefgreifende Diskussion über die Massnahmen, die ergriffen werden müssen. Inwieweit ist es möglich, ein Gleichgewicht zu finden zwischen der notwendigen individuellen Freiheit und dem Gehorsam gegenüber Entscheiden der Autorität?

Dieses Thema interessierte Frau Suzette Sandoz, ehemalige Nationalrätin (FDP/VD), die zu den Persönlichkeiten des Cercle du Matin gehört, deren Texte unter Dimanche Facebook Le Matin Dimanche zu sehen sind. Sie widmete dem Thema einen Artikel in der Ausgabe vom 16. Januar 2022. Ich danke ihr herzlich dafür, mir erlaubt zu haben, den Text hier wiederzugeben.

Der neue Staatsrat hat sich am 1. Januar 2022 konstituiert. Auf Herr Georges Godel folgt Herr Jean-Pierre Siggen als neuer Finanzdirektor. Wir heissen ihn herzlich willkommen.

Vielen Dank an Herr Emmanuel Michielan, Direktor von Pro Senectute Freiburg. Er wird uns die neusten Informationen zur Institution geben, die für uns Senioren so nützlich sind.

Was mich betrifft, so denke ich wie Gustave Le Bon, französischer Soziologe (1841-1931): «Eine Gesellschaft ohne Autoritätsprinzip gibt es nicht, so wie es keinen Fluss ohne Ufer gibt, die ihn eindämmen.»

Jean-François Comment, Präsident - Übersetzung: Daniel Bächler

KRISE DER AUTORITÄT ODER KRISE DER MENSCHHEIT?

Befindet sich die Autorität in einer Krise? Diese Frage stellt sich insbesondere seit zwei Jahren im Zusammenhang mit der Pandemie. Die Entscheidungen vor allem politischer, aber auch wissenschaftlicher Autoritäten, werden systematisch in Frage gestellt und hinterfragt. Ist dies die Folge einer allgemeinen Autoritätskrise oder nur die Folge der Pandemie? Die Antwort muss nuanciert werden.

Die Akzeptanz von Autorität beinhaltet die Akzeptanz der Hierarchie, den Respekt der Autoritätsperson und das Vertrauen in diese Person.

Die Hierarchie gewährleistet die Verteilung der Verantwortungen. Es gibt keinen Grund, Hierarchien einzuführen, wenn es keine Verteilung der Verantwortung auf verschiedenen Ebenen gibt. Die Demokratie ist im Prinzip ein Beispiel für eine Hierarchie, da die Wähler akzeptieren, die Verantwortlichen für die Ausübung der politischen Macht auf verschiedenen politischen Ebenen zu ernennen, die durchaus unterschiedlichen Verantwortungsebenen entsprechen. Das Problem ist die Fähigkeit der gewählten Vertreter, ihre Verantwortlichkeiten zu definieren und diese auch wahrzunehmen.



© Philippe Christin RTS

Hierarchien gibt es nicht nur in der Politik. Dasselbe Problem der Akzeptanz und der Anerkennung von Verantwortung besteht in jeder Organisation, die aus mehreren Personen besteht.

Krisenzeiten sind nicht günstig für die Autorität, wenn sie das Gefühl vermittelt, auf Sicht zu navigieren.

Die Covid-Krise ist immer noch geprägt von den, manchmal verdeckten, Unsicherheiten der Wissenschaftler und, mehr oder weniger von ihnen gelenkt, der politischen Entscheidungsträger. Falsche Versprechungen über den Gesamtwirkungsgrad des Impfstoffs untergraben das Vertrauen. Es wird auch durch verzerrte und widersprüchliche Informationen untergraben, durch die fehlende Betreuung von «isolierten» Kranken oder sogar von Personen, die unter den Folgen der Impfung leiden, durch Beleidigungen unter Wissenschaftlern und durch die endlosen journalistischen Berichterstattungen über die enormen Gewinne der Pharmaunternehmen und sogar eines Teils der Schweizer Wirtschaft durch Covid. Wie könnte man auf diese Weise nicht Misstrauen und Neid bei all jenen wecken, die durch die Pandemie vielleicht ihre Existenz verlieren werden oder verloren haben?

Abgesehen von der Gesundheitskrise ist die schlimmste Bedrohung für die Autorität die Entmenschlichung der Gesellschaft durch ihre Digitalisierung. Die durch die Pandemie beschleunigte Digitalisierung der Gesellschaft tötet die

Reinigung

**PRO
SENECTUTE**

PLUS FORTS ENSEMBLE
GEMEINSAM STÄRKER



**Ein Reinigungsdienst mit Herz
für ein sauberes Zuhause
für Ihr Wohlbefinden.**

Pro Senectute Freiburg

Passage du Cardinal 18
1700 Freiburg

026 347 12 40
info@fr.prosenectute.ch

Unsere Büros sind
Montag bis Freitag
von 8:30 bis 11:30 Uhr und
von 13:30 bis 16:30 Uhr geöffnet

www.fr.prosenectute.ch



zwischenmenschlichen Beziehungen. Es kann keinen Respekt gegenüber Menschen geben, wenn die Kontakte fehlen. Welche Autorität kann eine Person ausüben, die nur noch über den Bildschirm spricht? Eine Person, reduziert zu einem inhaltlosen Bild, das man nach Belieben löschen oder «ausschalten» kann?

Welchen Respekt gegenüber der Person empfinden, die nur Daten oder vorgefasste Antworten abgeleitet aus Grafiken und Statistiken übermittelt?

Je mehr die Gesellschaft entmenschlicht wird, desto mehr geht der Sinn für die grundlegende Rolle der Autorität in den zwischenmenschlichen Beziehungen verloren. Die Verantwortung wird zur Verantwortung der Maschine. Erfolg ist nicht mehr der Ausdruck des Enthusiasmus des Verantwortlichen, die kalte Verbindung ist der Bildschirm, nicht mehr die Person.

Nach der Pandemie muss die wahre Heilung der Autoritätskrise durch eine «Rehumanisierung der Gesellschaft» erfolgen, sehr zum Leidwesen der kriecherischen digitalen Sklaven. Die Aufgabe wird gigantisch sein.

Suzette Sandoz



LE MOT DE PRO SENECTUTE FRIBOURG

LA SOCIÉTÉ NE SURVIVRA PAS À UNE 3ÈME ANNÉE SANS CARNAVAL !

Chères retraitées, chers retraités,

L'image est encore dans toutes les mémoires. En mars 2020, l'OFSP l'affichait dans tous les coins de rue et sur tous les supports. «Rencontrez le moins de personnes possible!».

La recommandation avait valeur d'ordre. Presque deux ans après, elle résonne encore dans toutes nos têtes et dans nos esprits. Alors que l'être humain est fait pour rencontrer l'autre, son voisin, son ami, tout d'un coup il devait se contenter d'un message ou d'un appel à distance. Pour une organisation comme Pro Senectute, qui a pour but de mettre du lien entre les gens de tous âges, cela sonnait comme le glas. Et, comme vous tous, durant les deux ans qui ont suivi, nous avons rongé notre frein jusqu'à la moëlle. Nous avons été puiser dans nos forces pour mettre et remettre l'ouvrage sur le métier, à chaque fois, et selon des conditions nouvelles. Il a fallu motiver les participants, les moniteurs, les bénévoles, les équipes pour réagir, innover, flexibiliser. Et, en fin de compte, nous avons réussi cette épreuve, à notre niveau comme à celui de toute la société.

Car, cette dernière est en train de se remettre de toutes ces vagues successives. Certes, la guerre a laissé sur le côté des personnes, souvent des seniors ou des personnes à la santé plus fragile. Certains pots cassés doivent encore être recollés ; d'autres ne le seront sans doute jamais. Malgré

Nouveau coronavirus
VOICI COMMENT NOUS PROTÉGER

STOP CORONA

Actualisé au 28.10.2020

Rencontrez le moins de personnes possible

www.ofsp-coronavirus.ch

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun Svizra
Swiss Confederation

Bundesamt für Gesundheit BAG
Office fédéral de la santé publique OFSP
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP
Uffizi federal da sanadad publica UFSP

Application SwissCovid
Download

les divisions entre les «Pro» et les «Contra», notre système démocratique a permis de trouver des solutions pragmatiques et a permis de défendre le droit à la parole pour tout un chacun. Le système est en train de réussir son combat contre la pandémie.

Mais, il y a une chose qui ne pourra plus continuer ainsi: la société ne supportera pas une 3^{ème} année... sans Carnaval! L'humour, la dérision, le lâcher-prise collectif, la danse serrée ou sauvage, la débauche collective, les grands raouts (!). Une société

a besoin de ces traditions populaires pour sortir de l'hiver ou pour y entrer. Car, dans le même ordre d'idée, le discours de la Saint-Nicolas, partagé en masse, fait aussi partie de ces traditions collectives décalées et populaires. Et même si, toutes et tous, vous n'êtes pas les premiers à vous précipiter dans les rues pour ces festivités, vous y participez de près ou de loin, depuis votre balcon, par les visages de vos petits-enfants, par les souvenirs enchantés. Non seulement les jeunes ont besoin du Carnaval et de toute cette clique ; à un moment donné dans l'année, toutes les générations doivent tomber les masques. L'ironie, la critique, la blague se doivent d'exister dans les lieux publics.

Le masque – celui qu'on a trop vu ces derniers mois - sera sans doute lâché dans les prochaines semaines. Laissons l'autre - le masque de Carnaval - reprendre le dessus rapidement. Il en va de la survie de notre société. Et comptez sur nous pour en rigoler !



Emmanuel Michielan

Directeur et carnavalier à l'arrêt

emmanuel.michielan@fr.prosenectute.ch

**PRO
SENECTUTE**

PLUS FORTS ENSEMBLE

être actif!
Sport, formation, loisirs
Sport, Bildung, Freizeit
aktiv sein!

être mobile!
Moyens auxiliaires
Hilfsmittel
mobil sein!



PRO SENECTUTE

www.fr.prosenectute.ch



être entouré!
Tavolata
umgeben sein!

Service des moyens auxiliaires
Hilfsmitteldienst
Passage du Cardinal 18
1700 Fribourg / Freiburg
Tél. +41 (0)26 347 12 48
info.moyensauxiliaires@fr.prosenectute.ch

Pro Senectute Fribourg
Passage du Cardinal 18
1700 Fribourg / Freiburg
Tél. +41 (0)26 347 12 40
info@fr.prosenectute.ch

WORTE VON PRO SENECTUTE FREIBURG

DIE GESELLSCHAFT WIRD EIN DRITTES JAHR OHNE KARNEVAL NICHT ÜBERLEBEN!

Liebe Rentnerinnen,
Liebe Rentner,

Das Bild ist allen noch in Erinnerung. Im März 2020 plakatierte es das BAG an jeder Strassenecke und auf jedem Medium.

«Treffen Sie sich mit so wenige Menschen wie möglich!». Die Empfehlung hatte den Charakter eines Befehls. Fast zwei Jahre später hallt sie immer noch in all unseren Köpfen und Gedanken nach. Während der Mensch dazu geschaffen ist, andere zu treffen, seinen Nachbarn, seinen Freund, musste er sich plötzlich mit einer Nachricht oder einem Anruf aus der Ferne begnügen. Für eine Organisation wie Pro Senectute, deren Ziel es ist, Menschen aller

Altersgruppen miteinander zu verbinden, klang dies wie das Totenglöckchen. Und wie Sie alle haben auch wir in den folgenden zwei Jahren an unserer Bremse genagt bis zum Umfallen. Wir haben unsere Kräfte geschöpft, um uns jedes Mal unter neuen Bedingungen an die Arbeit zu machen und sie wieder aufzunehmen. Wir mussten die Teilnehmer, die Betreuer, die Freiwilligen und die Teams motivieren, zu reagieren, zu innovieren und zu flexibilisieren. Und letztlich haben wir diese Prüfung bestanden, auf unserer Ebene und auf der Ebene der gesamten Gesellschaft.

Denn diese ist gerade dabei, sich von all den aufeinanderfolgenden Wellen zu erholen. Sicherlich hat die Pandemie einige Menschen zurückgelassen, oftmals Senioren oder Menschen mit schwächerer Gesundheit. Einige zerbrochene



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Swiss Confederation

Bundesamt für Gesundheit BAG
Office fédéral de la santé publique OFSP
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP
Uffiz federal da sanadad publica USP





**PRO
SENECTUTE**

PLUS FORTS ENSEMBLE
GEMEINSAM STÄRKER

Nos bénévoles. Notre force.

Unsere Freiwilligen. Unsere Kraft.

Programme d'activités

janvier-juin 2022

Aktivitätenprogramm

Januar-Juni 2022

Kultur | Sport | Beziehungen
Culture | Sport | Liens

Töpfe müssen noch geklebt werden; andere werden es wahrscheinlich nie tun. Trotz der Spaltungen zwischen «Pro» und «Contra» hat unser demokratisches System pragmatische Lösungen ermöglicht und das Recht auf Mitsprache für alle verteidigt. Das System kämpft erfolgreich gegen die Pandemie.

Aber eines kann nicht mehr so weitergehen: Die Gesellschaft wird kein drittes Jahr mehr ertragen... ohne Fasnacht! Der Humor, der Spott, das kollektive Loslassen, der enge oder wilde Tanz, die kollektive Zügellosigkeit, die großen Festumzüge (!).

Eine Gesellschaft braucht diese volkstümlichen Traditionen, um aus dem Winter heraus oder in ihn hineinzukommen. Auch die massenhaft gehaltene St. Nikolausrede ist Teil dieser schrägen und volkstümlichen kollektiven Traditionen. Und auch wenn Sie alle nicht die ersten sind, die bei diesen Feierlichkeiten durch die Strassen eilen, nehmen Sie doch aus der Nähe oder Ferne daran teil, von Ihrem Balkon aus, durch die Gesichter Ihrer Enkelkinder, durch verzauberte Erinnerungen. Nicht nur die Jugend braucht die Fasnacht und die ganze Clique; zu einem bestimmten Zeitpunkt im Jahr müssen alle Generationen ihre Masken fallen lassen. Ironie, Kritik und Witze müssen an öffentlichen Orten existieren.

Die eine Maske - die, die man in den letzten Monaten zu oft gesehen hat - wird wahrscheinlich in den nächsten Wochen fallen gelassen. Lassen wir die andere - die Maske der Fasnacht - schnell wieder die Oberhand gewinnen. Es geht um das Überleben unserer Gesellschaft. Und rechnen Sie damit, dass wir darüber lachen!



Emmanuel Michielan
Direktor und Fasnächtler im Stillstand
emmanuel.michielan@fr.prosenectute.ch

**PRO
SENECTUTE**
GEMEINSAM STÄRKER



NOËL 2021

REPAS DE NOËL 2021 DE L'AREF

Malgré les problèmes sanitaires causés par la pandémie Covid-19, notre Association a pu respecter la tradition bien établie. En effet, dans le respect des exigences très strictes imposées, le repas de Noël de l'AREF s'est déroulé le mardi 7 décembre 2021. Avec deux exceptions de taille, toutefois, par rapport aux années passées: la Fête s'est déroulée dans la grande salle du restaurant de l'Escale, à Givisiez et les réjouissances ont débuté à 11h30.

Dès 10h00, les membres du comité, accompagnés, ont décoré les tables déjà mises par le personnel de service. L'équipe, emmenée par Brigitte Wider, a déposé de magnifiques arrangements décorés de branches de sapin ainsi que les cadeaux: le jeu de cartes de la BCF et le post-it de PRO SENECTUTE.

Le pass sanitaire était obligatoire. Le personnel du restaurant a été très exigeant dans les contrôles tout en étant très chaleureux dans son accueil.

Quelle belle atmosphère festive et conviviale s'est instaurée dès l'arrivée des 217 convives et ce, pour certains, bien avant l'heure prévue! C'était véritablement un festival de retrouvailles, et l'on a senti que l'envie

était forte de revivre intensément ensemble.

Le filtrage sanitaire passé, les inscriptions étaient validées et les bons de repas distribués par M^{mes} Jocelyne Moret et Myriam Progin. A l'entrée de la salle, l'apéritif de bienvenue, servi aux participants, a favorisé la bonne humeur, au son de l'accordéon magistralement joué par le musicien-animateur Jean-Louis Pillier. Les convives ont été pressés de prendre leur place à table!

L'ambiance extrêmement chaleureuse s'est maintenue durant toute la Fête, grâce aux qualités d'organisation de Marcel Wider et de son équipe, à la qualité du repas et du service du restaurant.

Le vice-président Robert Sturny et le président soussigné ont ouvert la plus grande manifestation de l'année et ont accueilli les invité-e-s en senslertütsch et en français.

Vers 12h15, le tintement de la clochette a annoncé saint Nicolas, magnifiquement mitré et crossé, escorté de son Père fouettard! Il s'est adressé en bon Chef à toute l'assemblée, lui souhaitant une excellente année 2022. Il a distribué, ensuite, conseils et cadeaux, à M^{me} Gabrielle Merz-Turkmani,

Cheffe de service du SPO, à M. **Emmanuel Michielan**, Directeur de PRO SENECTUTE et à M. **Steeve Helbling**, Représentant de la BCF, qui avaient honoré notre invitation. Les membres du comité ont été félicités pour leur activité, leur dynamisme et leur disponibilité, assurant **la bonne marche de l'AREF!** Puis saint Nicolas et son Père fouettard s'en sont allés, saluant les nombreuses tables de convives ravis, propageant la sérénité et une émotion intense, anticipant la joie des Fêtes de fin d'année, accompagnés des mélodies d'**Elisabeth Firmann...**

Pour le dessert, M. **Georges Godel**, Directeur des Finances cantonales, nous a gratifiés de sa présence et a apporté le salut du Conseil d'Etat.

Le menu concocté, apprécié de tous les convives, comprenait: **Terrine au basilic et salade - Rôti de porc aux abricots, Nouilles au beurre, Légumes frais - Gratin de fruits rouges, Glace vanille...**

En fin de repas, le Directeur de **PRO SENECTUTE** a organisé une tombola, au grand plaisir des participant-e-s.

Dès 16h00, **après avoir passé une journée magique, fait bonne chère, peut-être dansé au son de la musique de Jean-Louis**, après avoir emporté les cadeaux offerts à chacune et chacun par la **BCF** et **PRO SENECTUTE**, ainsi que les décorations de tables... les invité-e-s ont pris congé.

De l'avis unanime, la Fête, dès 2022, devrait être organisée à midi et non le soir ! Le comité en a pris bonne note.

Un très grand **MERCI** à toutes et à tous, dans l'attente impatiente du prochain repas de Noël, qui se déroulera probablement le **mercredi 7 décembre 2022**, à midi...

J.-F. Comment, président
Photos : Michel Ansermot

La totalité des photos de la Fête de Noël 2021 peut être vue sur le site internet www.aref-rvsf.ch!



WEIHNACHTEN 2021

WEIHNACHTSSESSEN DER RVSF 2021

Trotz der durch die Covid-19-Pandemie verursachte sanitäre Situation konnte unsere Vereinigung an die bewährte Tradition anknüpfen. Unter Einhaltung der sehr strengen Auflagen fand das Weihnachtssessen der RVSF am Dienstag, 7. Dezember 2021, statt. Gegenüber der vergangenen Jahre erfuhr der Anlass jedoch zwei markante Änderungen: das Fest fand im grossen Saal des Restaurant L'Escale in Givisiez statt, und zwar um die Mittagszeit.

Ab 10:00 Uhr schmückten die Mitglieder des Vorstandes, in Begleitung, die bereits vom Servicepersonal gedeckten Tische. Das Team, angeführt von Brigitte Wider, verteilte wunderschöne, mit Tannenzweigen geschmückte Arrangements sowie die Geschenke auf den Tischen: das Kartenspiel der FKB und das Post-it von PRO SENECTUTE.

Der Gesundheitspass war Pflicht. Das Personal des Restaurants war sehr genau bei den Kontrollen und gleichzeitig sehr herzlich bei der Begrüssung.

Was für eine schöne, festliche und herzliche Atmosphäre verbreitete sich im Saal, als die 217 Gäste eintrafen, und das zum Teil schon lange vor der angekündigten Zeit! Es war ein Fest des Wiedersehens

und die Freude war den Teilnehmer ins Gesicht geschrieben.

Nach der Eingangskontrolle wurden die Gutscheine für das Essen anhand der Anmeldungen von Jocelyne Moret und Myriam Progin ausgehändigt. Im Saal wurde den Anwesenden ein Willkommensaperitif serviert das die gute Laune förderte, begleitet von den Klängen des Akkordeons, meisterhaft interpretiert vom Musiker und Animator Jean-Louis Piller. Die Gäste hatten es eilig, ihre Plätze am Tisch einzunehmen!

Die äusserst herzliche Atmosphäre war während des gesamten Anlasses zu spüren, Dank dem Organisationstalent von Marcel Wider und seinem Team, dem hervorragenden Essen und der Bedienung durch das Personal.

Vizepräsident Robert Sturny und der Präsident eröffneten unsere grösste Veranstaltung des Jahres und begrüsst die Gäste auf Senslertütsch und Französisch.

Gegen 12:15 Uhr kündigte das Bimmeln des Glöckchens Sankt Nikolaus an, prachtvoll mit Bischofsmütze und -Stab, begleitet vom seinem «Schmutzli»! Er wandte sich an die Anwesenden mit den besten Wünschen für das Jahr



2022. Anschliessend verteilte er Ratschläge und Geschenke an Frau **Gabrielle Merz-Turkmani**, Dienstchefin des POA, Herr **Emmanuel Michielan**, Direktor von PRO SENECTUTE, und Herr **Steeve Helbling**, Vertreter der FKB, die uns mit ihrer Präsenz beehrten. Die Vorstandsmitglieder wurden für ihre Arbeit, ihre Dynamik und ihr Engagement zugunsten der **RVSF** gelobt. Dann zogen Sankt Nikolaus und sein «Schmutzli» von dannen, winkten den erfreuten Gästen zu, verbreiteten Heiterkeit und Emotionen sowie Vorfreude auf die kommenden Feiertage zum Jahresende, begleitet von den Melodien von **Elisabeth Firmann**...

Zum Dessert beehrte uns Herr **Georges Godel**, kantonaler Finanzdirektor, mit seiner Anwesenheit und überbrachte die Grüsse des Staates.

Das zusammengestellte Menu, von allen Gästen gelobt, umfasste: **Terrine mit Basilikum und Salat - Schweinebraten mit Aprikosen, Butternudeln, frisches Gemüse - Gratin von roten Früchten, Vanilleeis**...

Im Anschluss an das Essen organisierte der Direktor von **PRO SENECTUTE** eine Tombola, sehr zur Freude der Anwesenden.

Gegen 16:00 Uhr verabschiedeten sich die Gäste nach einem wunderbaren Tag, gutem Essen, vielleicht einem Tänzchen zu den Klängen von **Jean-Louis**, mit den Geschenken der **FKB** und **PRO**

SENECTUTE in der Tasche und auch von den Tischdekorationen blieb keine zurück.

Die Teilnehmer waren sich einig: das Weihnachtsessen sollte künftig mittags und nicht abends stattfinden. Der Vorstand nahm dies zur Kenntnis.

Ein immenses **DANKESCHÖN** an alle und bis zum nächsten Weihnachtsessen, das voraussichtlich am **Mittwoch, 7. Dezember 2022**, um 12 Uhr stattfinden wird...

J.-F. Comment
*Übersetzung: Daniel Bächler
Fotos: Michel Ansermot*

Die Fotogalerie des Weihnachtsessen 2021 kann auf der Website angesehen werden www.ares-rvsf.ch!



Un voyage, un sourire. Un souvenir



Créateur officiel de souvenirs depuis 1953 !

☎ 027 306 22 30 - www.buchard.ch

BUCHARD
voyages



**Bienvenue
Willkommen**

www.aref-rvsf.ch

Chers membres,

Nous vous invitons à visiter régulièrement notre site internet. Vous aurez ainsi la primeur de nos informations concernant les activités annuelles proposées, les photos, de même que des nouvelles culturelles. Notre revue LE RETRAITÉ, le Journal HORIZON de la FFR, LA VOIX DES SENIORS et PRO SENECTUTE INFOS sont aussi sur le site.

Geschätzte Mitglieder,

Wir laden Sie ein, unsere Website regelmäßig zu besuchen. Sie erhalten Informationen aus erster Hand über die jährlichen Aktivitäten, die Fotos sowie kulturelle Neuigkeiten. Unsere Zeitschrift BOTE DER RVSF, das Journal Horizon der FRV, die Stimme der Senioren und die Fachzeitschrift Psinfo sind ebenfalls auf der Website zu finden.

PLUS DE 10'000 VISITES PAR AN / MEHR ALS 10'000 BESUCHE PRO JAHR

AREF – RVSF INFO

LES RENDEZ-VOUS DE L'AREF / DIE RVSF-AGENDA

Mercredi 4 mai 2022: 1^{er} Match aux cartes à Marly
Mittwoch, 4. Mai 2022: 1. Jass-Match in Marly

Mercredi 18 mai 2022: 2^{ème} Match aux cartes à Marly
Mittwoch, 18. Mai 2022: 2. Jass-Match in Marly

Mercredi 15 juin 2022: 79^{ème} Assemblée générale à Grangeneuve
Mittwoch, 15. Juni 2022: 79. Generalversammlung in Grangeneuve

Mercredi 3 août 2022: Pique-nique à Neyruz
Mittwoch, 3. August 2022: Picknick in Neyruz

Mercredi 14 septembre 2022: Course de l'AREF, La Vallée d'Abondance, Haute-Savoie (France)
Mittwoch, 14. September 2022: Ausflug der RVSF, «La Vallée d'Abondance», Haute-Savoie (Frankreich)

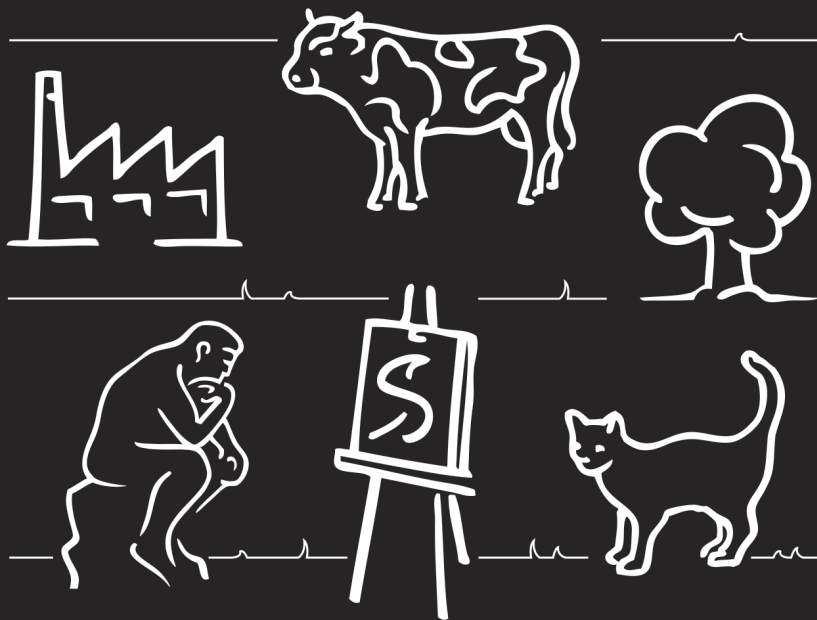
Mercredi 7 décembre 2022: Noël de l'AREF, à midi
Mittwoch, 7. Dezember 2022: Weihnachtsfeier der RVSF, mittags

IMPRESSUM

Editeur: AREF/RVSF p.a. Myriam Progin, Ch. de la Côte 2, 1586 Vallamand
Renseignements/Informationen: www.eref-rvsf.ch

Rédaction: J.-F. Comment, Daniel Bächler, Alain Chardonens
Mise en page: Marc Monteleone

PARAÎT SEMESTRIELLEMENT



L'esprit solidaire

Der solidarische Geist

© www.publideo.ch



ECAB
KGV

www.ecab.ch

Tous les ans, près de 18 millions sont accordés aux communes, pompiers et assurés pour la prévention contre le feu et les dangers naturels.



Jedes Jahr zahlt die KGV fast 18 Millionen Franken an Gemeinden, Feuerwehr und Versicherte für die Prävention von Bränden und Elementarschäden.



Découvrez le **compte salaire senior**

- sans frais bancaires
- prélèvements gratuits à tous les bancomats en Suisse
- carte bancaire BCF SESAM gratuite

www.bcf.ch



**Banque Cantonale
de Fribourg**

simplement ouvert